

УТВЕРЖДАЮ:
Проректор по образовательной и научной деятельности
ФГАОУ ВО «Уральский государственный
педагогический университет»,
доктор филологических наук, профессор
Кусова Маргарита Львовна



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Уральский государственный педагогический университет»

Диссертация «Религиозный текст: проблема перевода» выполнена на кафедре профессионально-ориентированного языкового образования Института иностранных языков ФГАОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет».

Соискатель Сандлер П.В. в 2017 году окончил магистратуру ФГБОУ ВО «Российский государственный университет правосудия» г. Москва по направлению подготовки 40.04.01 Юриспруденция.

С 2021-2024 гг. был прикреплен для подготовки диссертации без освоения программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре к кафедре профессионально-ориентированного языкового образования ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет».

В период подготовки диссертации и по настоящее время Сандлер Павел Владимирович проходит военную службу по контракту в войсковой части 67754 в должности начальника отдела (мобилизационно-технического, г. Челябинск) ФГКУ «1340 Центра обеспечения медицинской техникой и имуществом» Министерства обороны Российской Федерации.

Справка о сдаче кандидатских экзаменов выдана в 2024 г. ФГАОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет».

Научный руководитель – Тиллоева Саодат Махмадकुловна, доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры профессионально-ориентированного языкового образования ФГАОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет».

По итогам обсуждения принято следующее заключение:

Диссертационная работа Сандлера Павла Владимировича представляет собой самостоятельно выполненную автором, завершённую научно-квалификационную работу, результаты которой обеспечивают решение теоретических и практических задач в сфере лингвистики, конфликтологии, юриспруденции. В работе содержится решение актуальной задачи, имеющей существенное значение при проведении лингвистической экспертизы текстов, содержащих «язык вражды».

Личное участие соискателя в получении результатов, изложенных в диссертации: состоит в выборе темы, объекта и предмета исследования, определении его целей, постановке и решении задач, в сборе и обработке материалов, составивших эмпирическую базу, анализ научных источников по теме, в апробации результатов работы в виде докладов на международных и всероссийских научно-практических конференциях и публикаций 6 научных статей по теме диссертации, 4 из которых изданы в журналах из Перечня ВАК.

Степень достоверности результатов проведенных исследований.

Достоверность научных положений диссертационной работы подтверждается корректным использованием теоретических и аналитических методов обоснования полученных результатов, выводов и рекомендаций. Обоснованность результатов, полученных соискателем, базируется на использованных методах и приемах структурно-семантического и прагматического анализов. В процессе работы над диссертацией использованы методы контент-анализа и интент-анализа, контекстуальный анализ, структурно-семантический, лексико-семантический анализ, элементы дистрибутивного анализа; использовались приёмы трансформации.

Научная новизна исследования заключается в том, что в нем впервые предпринята попытка анализа языковых особенностей религиозного текста, содержащих «язык вражды» по материалам мусульманских аудиозаписей.

Теоретическая значимость исследования заключается в том, что оно позволяет внести определенный вклад в изучение лингвистических факторов экстремистских высказываний, демонстрируя возможность их исследования на стыке лингвистики, конфликтологии, юриспруденции и других дисциплин, что является востребованным в настоящее время при проведении лингвистических экспертиз и других видов исследований.

Практическая ценность диссертационной работы заключается в возможности применения результатов исследования в разработке курсов по лингвистическим и междисциплинарным наукам: политической лингвистике, лингвопсихологии, когнитивной лингвистики. Материалы диссертации могут быть использованы при чтении курсов «Теория и практика массовой информации», «История языка», «Практика перевода».

Апробация работы. Основные идеи, положения и результаты диссертационного исследования обсуждались на заседании кафедры профессионально-ориентированного и языкового образования Уральского государственного педагогического университета (г. Екатеринбург), а также на Международных научно-практических конференциях (Екатеринбург 2022 – 2024 гг.).

Наиболее значимые работы:

1. Сандлер П.В., Тиллоева С.М. Синтаксическая специфика религиозных текстов экстремистско-террористической направленности (по материалам аудиозаписей канала «Истину не скрывать», запрещенного на территории Российской Федерации) // Политическая лингвистика. – 2022. – № 5(95). – С. 208-212.

2. Сандлер П.В. Специфика религиозных текстов экстремистско-террористической направленности (по материалам аудиозаписей канала «Истину не скрывать», запрещенного на территории Российской Федерации): лингвистический и экстралингвистический аспекты // Политическая лингвистика. – 2021. – № 5(89). – С. 184-190.

3. Сандлер П.В. Лексико-семантические особенности речи спикера (по материалам аудиозаписей канала «Истину не скрывать», запрещенного на

территории российской федерации) // Политическая лингвистика. – 2022. – № 6(96). – С. 174-179.

4. Сандлер П.В. Слова с различным объемом значения в таджикском языке и их перевод на русский язык (по материалам аудиозаписей канала «Истину не скрывать», запрещенного на территории Российской Федерации) // Политическая лингвистика. – 2023. – №3 (99). – С. 166-172.

5. Сандлер П.В. «Информационный джихад»: методы враждебной пропаганды и проблемы борьбы с ней // Актуальные проблемы профессиональной сферы в современном мире. Материалы IX международной научно-практической конференции молодых ученых на иностранных языках. 85-летию Института иностранных языков посвящается. Екатеринбург, 2022. С. 45-46.

6. Сандлер П.В. Концепт «Джихад» в религиозном дискурсе // Актуальные проблемы профессиональной сферы в современном мире. Материалы IX международной научно-практической конференции молодых ученых на иностранных языках. 85-летию Института иностранных языков посвящается. Под редакцией Н.Н. Сергеевой. Екатеринбург, 2022. С. 47-48.

Диссертация Сандлера Павла Владимировича «Религиозный текст: проблема перевода» по содержанию полностью соответствует паспорту специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика и требованиям «Положения о присуждении учёных степеней», утвержденного Постановлением Правительства РФ от 24.09.2013 года № 842 (в действующей редакции).

Материалы диссертации полно изложены в работах, опубликованных соискателем, и автореферате.

Диссертация «Религиозный текст: проблема перевода» Сандлера Павла Владимировича рекомендуется к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

Заключение по диссертации Сандлера П.В. принято на заседании кафедры профессионально-ориентированного языкового образования Института иностранных языков ФГАОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет».

Присутствовали на заседании 10 человек. Результаты голосования: «за» - 10, «против» - 0, «воздержалось» - 0, протокол № 1 от 16 сентября 2024 года.

Приглашённые рецензенты:

Шамбезаде Хусрав Джамшедовия – доктор филологических наук, профессор кафедры теоретического и прикладного языкознания Российско – Таджикского (Славянского) университета г. Душанбе, Республика Таджикистан.

Додыхудоева Лейла Рахимовна – кандидат филологических наук, ведущий специалист РАН г. Москва (сектор иранских языков).

Сергеева Наталья Николаевна,
доктор педагогических наук, профессор,
заведующий кафедрой профессионально-ориентированного
языкового образования ФГАОУ ВО «УрГПУ»



Почтовый адрес организации:

ФГАОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет»

620091, г. Екатеринбург, пр. Космонавтов, 26

Тел.: 8(343) 336-30-13; e-mail: snatalia2016@mail.ru



Подпись Н. Н. Сергеевой
Заведующая инсп. ОК УрГПУ

И. А. Руфтиншва